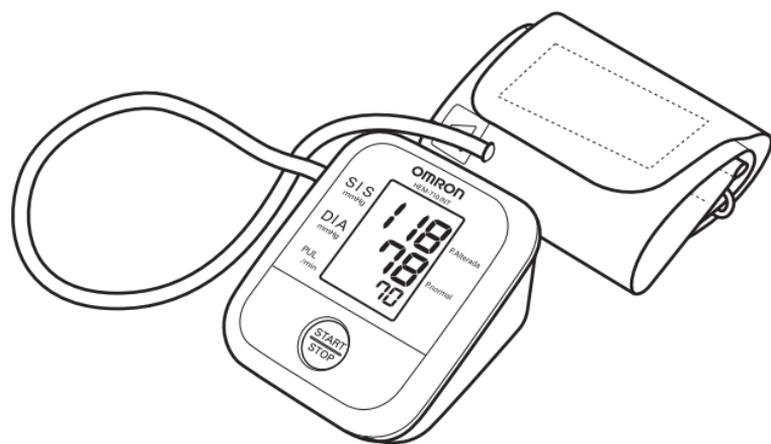
OMRON®

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Monitor de Pressão Arterial Automático com I.P.A.N. - Indicador de Pressão Alta e Normal

Modelo HEM-710INT

PORTUGUÊS

ÍNDICE

Antes de usar a unidade

Instruções de operação

Cuidados e manutenção

INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir o Monitor de Pressão Arterial Automático Omron® HEM-710INT.

Preencha para consultas futuras.

DATA DE COMPRA: ____________________

NÚMERO DE SÉRIE: ____________________

Grampeie a nota fiscal aqui.

Seu novo monitor digital de pressão arterial usa o método oscilométrico de medição de pressão arterial. Isto significa que o monitor detecta o movimento do sangue pela artéria e converte os movimentos em uma leitura digital. O monitor simplesmente indica por meio de um código que a pressão arterial e o pulso estão normais ou alterados.

O HEM-710INT vem com os seguintes componentes:

• Monitor • Braçadeira padrão para adultos
• Quatro pilhas alcalinas "AAA"
• Manual de Instruções impresso em português • Guia Rápido

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Para garantir o uso correto do produto, siga sempre as medidas básicas de segurança, incluindo as advertências e cuidados incluídos neste manual de instruções.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA USADOS NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES	
⚠ **ADVERTÊNCIA**	Indica uma situação perigosa em potencial que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
⚠ **CUIDADO**	Indica uma situação perigosa em potencial que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados ao usuário ou paciente, ou pode danificar o equipamento ou outros itens.

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

⚠ Entre em contato com o seu médico para obter informações específicas sobre a sua pressão arterial. O auto-diagnóstico e tratamento usando os resultados medidos pode ser perigoso. Siga as instruções do seu médico ou serviço de saúde licenciado.

⚠ Se o fluido da pilha vazar e entrar em contato com os olhos, enxágüe, imediatamente, com bastante água. Procure um médico imediatamente.

⚠ Este instrumento nao deve ser usado em medicoes invasivas.

⚠ Leia todas as informações do manual de instruções e em qualquer outro documento contido na embalagem antes de operar a unidade.

⚠ A unidade foi desenvolvida para a medição da pressão arterial e dos batimentos cardíacos em adultos. Não a use em bebês ou em pessoas que não conseguem expressar sua vontade.

⚠ As pessoas com problemas graves de fluxo arterial ou doenças arteriais deverão consultar um médico antes de usar a unidade. O enchimento da braçadeira pode causar sangramento interno.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO (continuação)

⚠ Leia a seção Condições especiais (página 21) do manual de instruções se sua pressão arterial sistólica estiver acima de 220 mmHg. Encher a braçadeira para uma pressão arterial acima do necessário pode causar hematomas na área em que a braçadeira for aplicado.

⚠ Opere o dispositivo unicamente para o fim para o qual foi desenvolvido. Não o use para nenhum outro propósito.

⚠ O descarte do dispositivo, dos componentes e de acessórios opcionais deve ser feito de acordo com as regulamentações locais aplicáveis. O descarte ilegal pode causar poluição ambiental.

⚠ Não use telefones celulares nas proximidades do dispositivo. Isto pode causar falha operacional.

⚠ Não encha a braçadeira quando ele não estiver preso ao redor do braço.

⚠ Use apenas peças e acessórios autorizados pela Omron. Peças e acessórios não aprovados para uso com o dispositivo podem causar danos à unidade.

⚠ Use apenas pilhas alcalinas de 1.5V com esse dispositivo. Não use outros tipos de pilhas. Elas poderão causar danos à unidade.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

⚠ Remova as pilhas se for guardar a unidade por três meses ou mais.

⚠ Não submeta o monitor a choques fortes, como deixar a unidade cair no chão.

⚠ Não mergulhe o dispositivo ou qualquer um de seus componentes na água.

⚠ Conserve o dispositivo e seus componentes em local limpo e seguro.

⚠ Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Omron Healthcare provocarão a anulação da garantia do usuário. Não desmonte ou tente reparar a unidade ou seus componentes.

ANTES DE MEDIR A PRESSÃO

Para assegurar uma leitura confiável, siga estas recomendações:

1. Evite comer, tomar bebidas alcoólicas, fumar, exercitar-se e tomar banho 30 minutos antes de realizar a medição. Descanse por ao menos15 minutos antes de realizar uma medição.

2. O estresse aumenta a pressão arterial. Evite medições durante períodos de estresse.

3. As medições devem ser feitas em um local calmo.

4. Afrouxe a manga da roupa.

5. Sente-se em uma cadeira e mantenha os pés apoiados no chão. Descanse o braço sobre uma mesa de modo que a braçadeira fique na altura do coração.

6. Permaneça imóvel e não fale durante a medição.

7. Mantenha um registro das leituras de sua pressão arterial e de seus batimentos cardíacos para seu médico. Uma única medição não fornece uma indicação precisa de sua verdadeira pressão arterial. É necessário realizar e registrar várias medições ao longo de um período. Tente medir sua pressão arterial diariamente nos mesmos horários para obter coerência.

8. Aguarde 2 a 3 minutos entre as medições. O tempo de espera permite que as artérias retornem à condição anterior à medição da pressão arterial. Pode ser necessário aumentar o tempo de espera, dependendo das suas características físicas individuais.

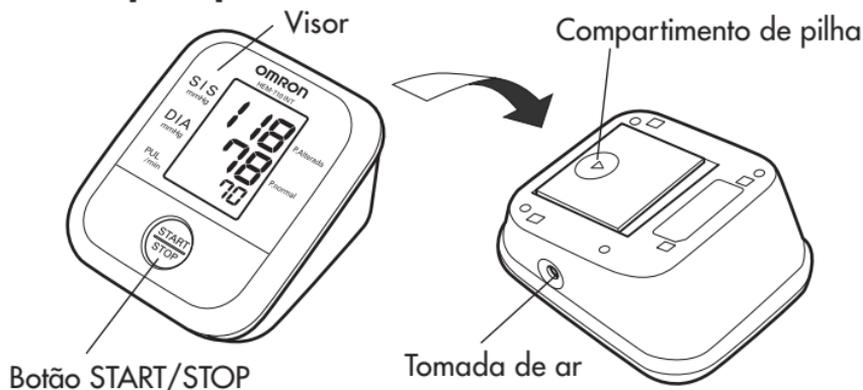
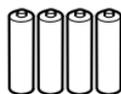
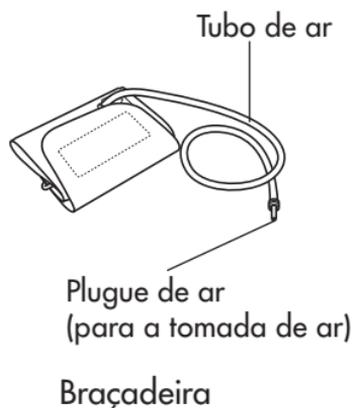
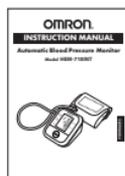
CONHEÇA A UNIDADE

Unidade principal:

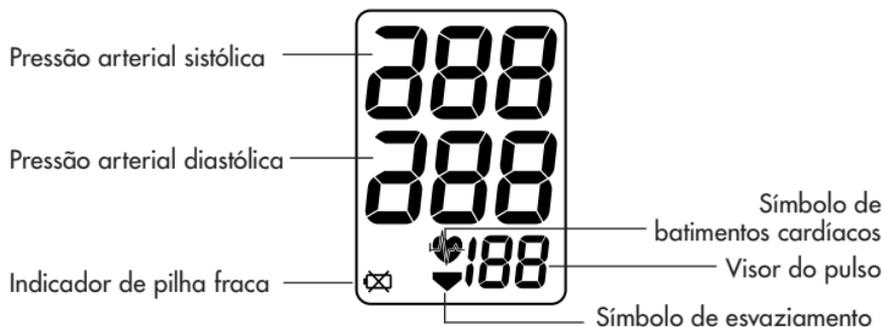
Componentes:

Tubo de ar

Plugue de ar
(para a tomada de ar)

Braçadeira

Quatro pilhas alcalinas
"AAA" (LR03)

Manual de Instruções

Guia Rápido

VISOR DA UNIDADE

SÍMBOLOS DO VISOR

A American Heart Association (AHA) recomenda as seguintes diretrizes para o limite acima do normal em medições de pressão arterial domésticas:

Diretrizes Domésticas da AHA para Limites Acima da Pressão Arterial Normal	
Pressão arterial sistólica	135 mmHg
Pressão arterial diastólica	85 mmHg

Essas diretrizes são generalizadas, visto que a pressão arterial depende da idade e morbidade. A AHA recomenda uma meta de pressão arterial inferior para determinados pacientes, incluindo pacientes diabéticos, mulheres grávidas e pacientes com insuficiência renal[1].

O monitor não tem a finanlidade de ser um dispositivo para diagnóstico.

⚠ ADVERTÊNCIA

Entre em contato com o seu médico para obter informações específicas sobre a sua pressão arterial. O auto-diagnóstico e tratamento usando os resultados medidos pode ser perigoso. Siga as instruções do seu médico ou serviço de saúde licenciado.

A Omron Healthcare recomenda que você entre em contato com o seu médico se o SÍMBOLO DE BATIMENTOS CARDÍACOS aparecer no visor com os valores de medição.

SÍMBOLO DE BATIMENTOS CARDÍACOS (♥)

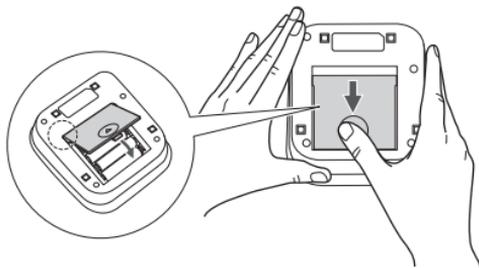
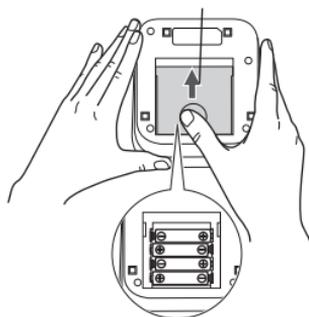
COMO REALIZAR UMA MEDIÇÃO

O Símbolo de batimentos cardíacos pisca no visor durante a medição. O Símbolo de batimentos cardíacos pisca a cada batimento.

Quando a medição é concluída, o Símbolo de batimentos cardíacos pisca no visor com a pressão arterial e o batimento cardíaco caso a leitura esteja acima de 135 para o valor de Pressão arterial sistólica e/ou acima de 85 para o valor de Pressão arterial diastólica.

[1] Declaração Científica da American Heart Association 2004

INSTALAÇÃO DAS PILHAS

1. Vire a unidade principal de cabeça para baixo.
2. Pressione o indicador ▲ na tampa das pilhas e puxe a tampa para fora na direção da seta.
3. Instale 4 pilhas “AAA” de modo que as polaridades + (positiva) e - (negativa) coincidam com as do compartimento de pilha, como indicado.
4. Recoloque a tampa das pilhas. Deslize a tampa do compartimento de pilha, conforme indicado, até que ela se encaixe.

INSTALAÇÃO DAS PILHAS

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

 Indicador de pilha fraca

Quando o Indicador de pilha fraca aparecer no visor, desligue o monitor e remova todas as pilhas. Substitua-as por quatro pilhas igualmente novas.

⚠ ADVERTÊNCIA

Se o fluido da pilha vazar e entrar em contato com os olhos, enxágüe, imediatamente, com bastante água. Procure um médico imediatamente.

OBSERVAÇÃO: As pilhas incluídas podem ter uma duração menor.

⚠ CUIDADO

O descarte do dispositivo, dos componentes e de acessórios opcionais deve ser feito de acordo com as regulamentações locais aplicáveis. O descarte ilegal pode causar poluição ambiental.

COMO APLICAR A BRAÇADEIRA

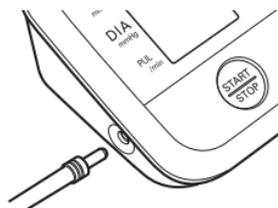
⚠ **CUIDADO**

Leia todas as informações do manual de instruções e em qualquer outro documento contido na embalagem antes de operar a unidade.

⚠ **CUIDADO**

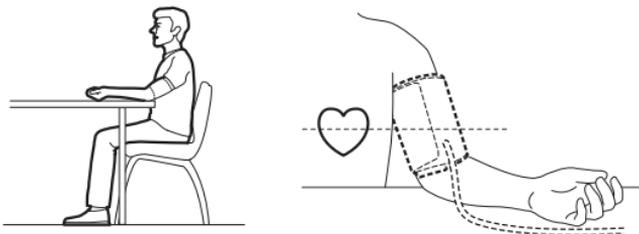
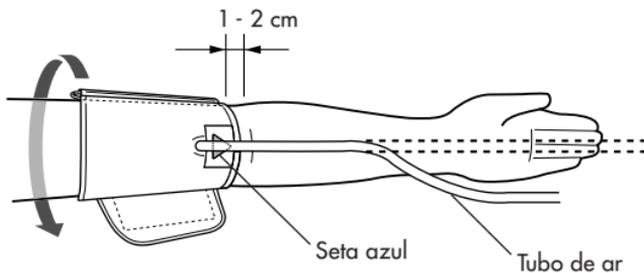
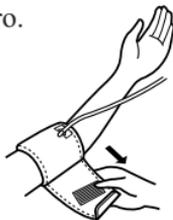
A unidade foi desenvolvida para a medição da pressão arterial e dos batimentos cardíacos em adultos. Não a use em bebês ou em pessoas que não conseguem expressar sua vontade.

COMO APLICAR A BRAÇADEIRA NO BRAÇO ESQUERDO

1. Assegure-se de que o plugue de ar esteja inserido de forma segura na unidade principal.

OBSERVAÇÃO: Se a braçadeira não estiver montado, coloque-o com o anel D no lado direito e o tubo saindo pela parte de baixo. Passe a ponta através do anel D fazendo uma volta. O pano macio deverá ficar dentro dessa volta.

2. Afrouxe a manga da roupa na parte superior do seu braço esquerdo.

COMO APLICAR A BRAÇADEIRA

3. Sente-se em uma cadeira e mantenha os pés apoiados no chão. Posicione o braço esquerdo sobre uma mesa de modo que a braçadeira fique na altura do coração.

4. Coloque a braçadeira na parte superior do braço esquerdo de modo que a seta azul fique centralizada na parte interna do braço e alinhada com seu dedo médio. O tubo de ar corre ao longo da parte interna do seu braço. A parte inferior da braçadeira deve ficar cerca de 1-2 cm acima do seu cotovelo.

5. Prenda firmemente a braçadeira em torno do seu braço, usando o velcro.

COMO APLICAR A BRAÇADEIRA

COMO COLOCAR A BRAÇADEIRA NO BRAÇO DIREITO

Se for fazer a medição no braço direito, use as instruções a seguir para a etapa 4 na página 14.

Coloque a braçadeira na parte superior do braço direito de modo que a seta azul e o tubo de ar corram ao longo da parte interna do seu cotovelo. A parte inferior da braçadeira deve icar cerca de 1-2 cm acima do seu cotovelo.

OBSERVAÇÃO: Cuidado para não deixar o braço apoiar-se sobre o tubo de ar. Isto restringirá o fluxo de ar que vai para a braçadeira.

COMO SELECIONAR O MODO

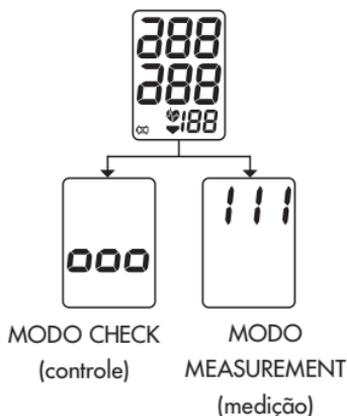
O monitor foi desenvolvido para medir a pressão arterial no MODO CHECK (controle) ou no MODO MEASUREMENT (medição). O monitor vem configurado de fábrica para medir a pressão arterial no MODO CHECK (controle).

No MODO CHECK (controle), os resultados são apresentados em código.

Caso necessário, mude para o MODO MEASUREMENT (medição) da seguinte forma:

1. Mantenha pressionado o botão START/STOP.
   Todos os símbolos aparecerão no visor.

2. Ao manter o botão START/STOP pressionado por mais que 10 segundos, a imagem na tela muda.

3. Solte o botão e aparecerá “000” ou “111” na tela.

   “000” (MODO CHECK (controle)): O resultado aprarecerá em código.

   “111” (MODO MEASUREMENT (medição)): O resultado aparecerá em valores reais.

4. Pressione o botão START/STOP para desligar.

OBSERVAÇÃO: O monitor será desligado automaticamente após 20 segundos.

COMO REALIZAR UMA MEDIÇÃO

⚠ **CUIDADO**

Opere o dispositivo unicamente para o fim para o qual foi desenvolvido. Não o use para nenhum outro propósito.

OBSERVAÇÃO: Em raras circunstâncias, quando um enchimento maior for necessário, o monitor encherá novamente a braçadeira de forma automática até 40 mmHg acima do enchimento inicial, e reiniciará a medição.

COMO USAR O MODO CHECK (CONTROLE)

1. Pressione o botão START/STOP.

   Todos os símbolos aparecerão na tela por alguns instantes e a braçadeira começará a encher automaticamente.

   Esse monitor detecta o pulso durante o enchimento.

   Mantenha o braço imóvel e permaneça quieto até que todo o processo de medição se finalize.

OBSERVAÇÃO: Para suspender o enchimento da braçadeira ou a medição, pressione o botão START/STOP. O monitor suspenderá o enchimento, desinflando a braçadeira, e desligará.

COMO REALIZAR UMA MEDIÇÃO

2. O enchimento será parado automaticamente e a medição será iniciada.

   À medida que a braçadeira for desinflando, uma contagem decrescente aparecerá no visor.
   O símbolo de batimentos cardíacos (♥) pisca a cada batimento.

3. Uma vez terminada a medição no MODO CHECK (controle), a braçadeira se desinfla. A pressão arterial e o pulso aparecerão na tela com o código "PA" ou "Pn".

   "PA" significa " PRESSAO ALTERADA".
   Isto significa que o resultado está acima de 135 para a Pressão Arterial Sistólica e/ou 85 para a Pressão Arterial Diastólica.
   A Omron Healthcare recomenda que seu médico seja contatado caso "PA" apareça no visor.

   "Pn" significa "PRESSÃO NORMAL".
   Isto significa que o resultado está abaixo de 135 para a Pressão Arterial Sistólica e 85 para a Pressão Arterial Diastólica.
   A pressão arterial muda constantemente. Continue a realizar a medição todos os dias no mesmo horário.

4. Pressione o botão START/STOP para desligar.

OBSERVAÇÕES:
- Se você necessita ter os valores reais da sua pressão arterial, mude para o MODO MEASUREMENT (medição) e consulte a página seguinte.
- O monitor será desligado automaticamente após 5 minutos.

COMO REALIZAR UMA MEDIÇÃO

COMO USAR O MODO MEASUREMENT (MEDIÇÃO)

1. Pressione o botão START/STOP.

   Todos os símbolos aparecerão na tela por alguns instantes e a braçadeira começará a encher automaticamente.

   Esse monitor detecta o pulso durante o enchimento.

   Mantenha o braço imóvel e permaneça quieto até que todo o processo de medição se finalize.

   OBSERVAÇÃO: Para suspender o enchimento da braçadeira ou a medição, pressione o botão START/STOP. O monitor suspenderá o enchimento, desinflando a braçadeira, e desligará.

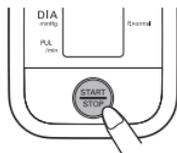
COMO REALIZAR UMA MEDIÇÃO

2. O enchimento será parado automaticamente e a medição será iniciada.

   À medida que a braçadeira for desinflando, uma contagem decrescente aparecerá no visor. O símbolo de batimentos cardíacos (♥) pisca a cada batimento.

3. Uma vez terminada a medição no MODO MEASUREMENT (medição), a braçadeira se desinfla. A sua pressão arterial e o seu pulso são exibidos em valores reais.

4. Pressione o botão START/STOP para desligar.

   OBSERVAÇÃO: O monitor será desligado automaticamente após 5 minutos.

Uma vez concluída a medição, o Símbolo de batimentos cardíacos (♥) pisca no visor com a pressão arterial e o batimento cardíaco se a leitura estiver acima de 135 para a Pressão arterial sistólica e/ou 85 para o valor de Pressão arterial diastólica.

COMO MEDIR A PRESSÃO

CONDIÇÕES ESPECIAIS

⚠ **CUIDADO**

Encher a braçadeira para uma pressão arterial acima do necessário pode causar hematomas na área em que a braçadeira for aplicado.

Se a sua pressão sistólica normalmente for maior que 220 mmHg, mantenha pressionado o botão START/STOP até que o monitor encha 30 a 40 mmHg a mais que a pressão sistólica esperada.

OBSERVAÇÕES: • Não aplique mais pressão do que o necessário.
• O monitor não encherá acima de 299 mmHg.

Quando a medição estiver concluída, a braçadeira de braço será totalmente desinflado. A sua pressão arterial e o seu pulso são exibidos.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para manter o seu monitor digital de pressão arterial na melhor condição possível e proteger a unidade de danos, siga as instruções a seguir:

Não force ou entorte a braçadeira de braço ou o tubo de ar. Não force a dobra.

Limpe o monitor com um pano seco e macio. Não use produtos de limpeza abrasivos ou voláteis. Não tente lavar a braçadeira.

⚠ CUIDADO

Não mergulhe o dispositivo ou qualquer um de seus componentes na água. Não submeta o monitor a extremos de calor ou frio, à umidade ou à luz solar direta.

⚠ CUIDADO

Conserve o dispositivo e seus componentes em um local limpo e seguro.

⚠ CUIDADO

Não submeta o monitor a choques fortes, como deixar a unidade cair no chão.

Remova as pilhas se for guardar a unidade por três meses ou mais. Sempre substitua todas as pilhas simultaneamente por outras novas.

Use a unidade de acordo com as instruções fornecidas neste manual. Use apenas peças e acessórios autorizados pelo fabricante.

⚠ CUIDADO

Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Omron Healthcare provocarão a anulação da garantia. Não desmonte ou tente reparar a unidade ou seus componentes.

INDICADORES DE ERRO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

INDICADORES DE ERROS

<table>
<tr><th>SÍMBOLO</th><th>CAUSA</th><th>CORREÇÃO</th></tr>
<tr><td rowspan="2">E 38</td><td>O monitor não conseguiu detectar as ondas de pulso.</td><td rowspan="2">Realize outra medição e permaneça imóvel até a conclusão da medição.</td></tr>
<tr><td>O plugue de ar não está conectado.</td></tr>
<tr><td>EE 0</td><td>Braçadeira pouco inflado.
Braçadeira não está posto corretamente.</td><td rowspan="2">Remova a braçadeira.
Leitura “Como realizar uma medição”.
Realize outra medição.</td></tr>
<tr><td>E E</td><td>Braçadeira muito inflado.</td></tr>
<tr><td></td><td>As pilhas estão sem carga.</td><td>Substitua as quatro pilhas.
Consulte “Instalação das pilhas”.</td></tr>
</table>

INDICADORES DE ERRO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS E SOLUÇÕES
Não há alimentação. Nada aparece no visor da unidade.	Substitua as quatro pilhas por pilhas novas. Verifique a instalação das pilhas e o posicionamento das polaridades.
Os valores das medições aparecem muito altos ou muito baixos.	A pressão arterial varia constantemente. Muitos fatores, inclusive estresse, hora do dia e a maneira como você prende a braçadeira podem afetar a sua pressão. Releia as seções “Antes de medir a pressão” e “Como realizar uma medição”.

DECLARAÇÃO DA FCC

OBSERVAÇÃO:

INTERFERÊNCIA POTENCIAL PARA RÁDIO/TELEVISÃO (apenas para os EUA)

Este produto foi testado e definido como em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC.

Esses limites foram projetados para proporcionar proteção razoável contra interferências danosas em uma instalação residencial. O produto gera, usa e pode irradiar energia de radiofreqüência e, se não for instalado e usado em conformidade com as instruções, pode causar interferências danosas em comunicações de rádio. Entretanto, não há nenhuma garantia que tal interferência não ocorra em uma instalação específica. Se o produto causar interferências danosas à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado desligando e ligando o produto, o usuário deve tentar corrigir a interferência por meio de uma ou mais das seguintes providências:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o produto e o receptor.
- Conectar o produto a uma tomada em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

INTERFERÊNCIA POTENCIAL PARA RÁDIO/TELEVISÃO (apenas para o Canadá)

Este aparelho digital não excede os limites da Classe B para ruídos de emissão de rádio para aparelhos digitais, conforme definido na norma de equipamentos causadores de interferência denominada “Aparelho Digital”, ICES-003 do Departamento Canadense de Comunicações.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioeléctriques applicables aux appareils numériques de Clase B prescrites dans la norme sur le materiel brouilleur: “Appareils Numériques”, ICES-003 édictée par le minister des communications.

Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela parte responsável pela conformidade podem anular a autoridade do usuário para operar o aparelho.

GARANTIA

GARANTIAS LIMITADAS (Fora dos EUA e do Canadá)

O Monitor de Pressão Arterial Automático HEM-710INT é garantido como sendo livre de defeitos de material e de mão-de-obra que venham a surgir dentro de um ano a partir da data da compra, quando usado de acordo com as instruções fornecidas com o aparelho. As garantias acima se aplicam apenas ao consumidor inicial, que adquire o produto no varejo.

Se forem necessários reparos durante o período de garantia, entre em contato com o distribuidor autorizado de seu país.

TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO, PORÉM SEM SE LIMITAR A GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA FINS DETERMINADOS, SÃO LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA APLICÁVEL DESCRITA ACIMA. Alguns países não permitem limitações de duração da garantia implícita, portanto, a limitação acima pode não se aplicar a seu caso.

A OMRON HEALTHCARE NÃO SE RESPONSABILIZARÁ PELA PERDA DE USO OU QUALQUER OUTRO CUSTO, DESPESA OU DANOS CASUAIS, DECORRENTES OU INDIRETOS. Algumas regiões não permitem a exclusão ou a limitação de danos casuais ou decorrentes, portanto, as exclusões acima podem não se aplicar a seu caso.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos; você pode também ter outros direitos, que podem variar de acordo com o país.

De acordo com a Portaria Inmetro n° 096/2008, é obrigatória a verificação deste instrumento uma vez ao ano por um Órgão da Rede Brasileira de Metrologia Legal e Qualidade – Inmetro (RBMLQ-I).

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	**HEM-710INT**
Visor:	Visor digital LCD
Faixa de medição:	Pressão: 0 a 299 mmHg, Pulso: 40-180/min.
Erro Maximo Admissivel:	Pressão: ±3 mmHg Pulso: ±5 % da leitura
Enchimento:	Automático, por bomba elétrica
Esvaziamento:	Válvula de liberação de pressão automática
Liberação rápida de ar:	Válvula de exaustão automática
Detecção da pressão:	Sensor de pressão capacitivo
Método de medição:	Método oscilométrico
Detecção de ondas de pulso:	Sensor de pressão capacitivo
Fonte de alimentação:	4 pilhas “AAA” de 1.5 V
Duração da bateria:	Aprox. 300 medições quando usado uma vez por dia por 2 minutos com 4 pilhas alcalinas novas
Temperatura de operação /Umidade:	50ºF a 104ºF (10ºC a 40ºC) /30 a 85% UR
Temperatura de armazenamento /Umidade/Pressão do ar:	-4ºF a 140ºF (-20ºC a 60ºC) /10 a 95% UR /700 - 1060 hPa
Peso da unidade principal:	Aproximadamente 315 g sem incluir pilhas
Dimensões da unidade principal:	Aprox. 103 mm (C) × 125mm (L) × 62 mm (A)
Tamanho da braçadeira:	Aproximadamente 146 mm (L) × 446 mm (C) Tubo de braçadeira 600 mm (C)
Circunferência da braçadeira:	Suficiente para circunferência de braço de 220 mm a 320 mm
Conteúdo:	Unidade principal, braçadeira, manual de instruções e guia rápido Quatro pilhas alcalinas “AAA”

OBSERVAÇÃO: Estas especificações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.